Isa

Chapter 63

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

מִי־	யார்-	H4310
זֶה	இவர்	H2088
בָּא	வருகிறார்	H0935
מֵאֱדוֹם	ஏதோமிலிருந்து	H0123
חֲמוּץ	சிவந்த	
בְּגָדִים	ஆடைகளுடன்	
מִבָּצְרָה	பொஸ்ராவிலிருந்து	H1224
זֶה	இவர்	H2088
הָדוּר	மகிமையுள்ள	H1921
בִּלְבוּשׁוֹ	தமது-உடையில்	H3830
צֹעֶה	நடைபோடுகிறவர்	H6808
בְּרֹב	-மிகுதியில்-	H7230
כֹּחוֹ	தமது-வல்லமையின்	
אֲנִי	நானே	H0589
מְדַבֵּר	பேசுகிறவர்	H1696
בִּצְדָקָה	நீதியில்	H6666
רַב	வல்லமையுள்ள	
לְהוֹשִׁיעַ׃	இரட்சிக்க	H3467

> ஏதோமிலும் அதிலுள்ள போஸ்றா பட்டணத்திலுமிருந்து, சாயந்தீர்ந்த ஆடைகளுடையவராகவும், மகத்துவமாக அணிந்திருக்கிறவராகவும், தமது மகத்தான வல்லமையிலே எழுந்தருளினவராகவும் வருகிற இவர் யார்? நீதியாகப் பேசி காப்பாற்ற வல்லவராகிய நான்தானே.

2

מַדּוּעַ	ஏன்	H4069
אָדֹם	சிவப்பு	
לִלְבוּשֶׁךָ	உமது-உடைக்கு	H3830
וּבְגָדֶיךָ	மற்றும்-உமது-ஆடைகள்	
כְּדֹרֵךְ	மிதிக்கிறவன்-போல	H1869
בְּגַת׃	திராட்சை-ஆலையில்	H1660

> உம்முடைய ஆடைகள் சிவப்பாகவும், ஆலையை மிதிக்கிறவனுடைய ஆடைகளைப்போலவும் இருக்கிறதென்ன?

3

פּוּרָה	திராட்சை-ஆலையை	H6333
דָּרַכְתִּי	நான்-மிதித்தேன்	H1869
לְבַדִּי	தனியாக	H0905
וּמֵעַמִּים	மற்றும்-ஜனங்களிலிருந்து	
אֵין־	இல்லை-	H0369
אִישׁ	மனிதன்	H0376
אִתִּי	என்னோடு	H0854
וְאֶדְרְכֵם	மற்றும்-நான்-அவர்களை-மிதித்தேன்	H1869
בְּאַפִּי	என்-கோபத்தில்	H0639
וְאֶרְמְסֵם	மற்றும்-நான்-அவர்களை-நசுக்கினேன்	H7429
בַּחֲמָתִי	என்-உக்கிரத்தில்	H2534
וְיֵז	மற்றும்-தெறித்தது	
נִצְחָם	அவர்களுடைய-இரத்தம்	H5332
עַל־	-மேல்-	
בְּגָדַי	என்-ஆடைகளில்	
וְכָל־	மற்றும்-எல்லா-	H3605
מַלְבּוּשַׁי	என்-உடைகளை	H4403
אֶגְאָלְתִּי׃	நான்-கறைப்படுத்தினேன்	H1351

> நான் தனி ஒருவனாக ஆலையை மிதித்தேன்; மக்களில் ஒருவனும் என்னோடிருந்ததில்லை; நான் என் கோபத்திலே அவர்களை மிதித்து, என் கடுங்கோபத்திலே அவர்களை நசுக்கிப்போட்டேன்; அதினால் அவர்கள் இரத்தம் என் ஆடைகளின்மேல் தெறித்தது, என் ஆடைகளையெல்லாம் கறைப்படுத்திக்கொண்டேன்.

4
כִּ֛י ஏனெனில்
י֥וֹם நாள் H3117
נָקָ֖ם பழிவாங்குதலின் H5359
בְּלִבִּ֑י என்-இருதயத்தில்
וּשְׁנַ֥ת மற்றும்-வருடம் H8141
גְּאוּלַ֖י என்-மீட்கப்பட்டவர்களின்
בָּֽאָה׃ வந்தது H0935

> நீதியைநிலைப்படுத்தும் நாள் என் மனதிலிருந்தது; என்னுடையவர்களை விடுவிக்கும் வருடம் வந்தது.

5
וְאַבִּיט֙ மற்றும்-நான்-பார்த்தேன் H5027
וְאֵ֣ין மற்றும்-இல்லை H0369
עֹזֵ֔ר உதவுகிறவன் H5826
וְאֶשְׁתּוֹמֵ֖ם மற்றும்-நான்-திகைத்தேன் H8074
וְאֵ֣ין மற்றும்-இல்லை H0369
סוֹמֵ֑ךְ தாங்குகிறவன் H5564
וַתּ֤וֹשַֽׁע மற்றும்-இரட்சித்தது H3467
לִי֙ எனக்கு
זְרֹעִ֔י என்-புயம் H2220
וַחֲמָתִ֖י மற்றும்-என்-உக்கிரம் H2534
הִ֥יא அது H1931
סְמָכָֽתְנִי׃ என்னை-தாங்கியது H5564

> நான் பார்த்தேன், துணை செய்வார் ஒருவருமில்லை; தாங்குவார் ஒருவருமில்லை என்று ஆச்சரியப்பட்டேன்; அப்பொழுது என் புயமே எனக்கு பாதுகாப்பாகி, என் கடுங்கோபமே என்னைத் தாங்கியது.

6
וְאָב֤וּס மற்றும்-நான்-மிதித்தேன் H0947
עַמִּים֙ ஜனங்களை
בְּאַפִּ֔י என்-கோபத்தில் H0639
וַאֲשַׁכְּרֵ֖ם மற்றும்-நான்-அவர்களை-போதைப்படுத்தினேன் H7937
בַּחֲמָתִ֑י என்-உக்கிரத்தில் H2534
וְאוֹרִ֥יד மற்றும்-நான்-கொட்டினேன் H3381
לָאָ֖רֶץ தரையில் H0776
נִצְחָֽם׃ அவர்களுடைய-இரத்தத்தை H5332
ס —

> நான் என் கோபத்திலே மக்களை மிதித்து, என் கடுங்கோபத்திலே அவர்களை வெறியாக்கி, அவர்கள் சாரத்தைத் தரையிலே இறங்கச்செய்தேன்.

7
חַֽסְדֵ֨י அன்புகளை
יְהוָ֤ה யெகோவாவின் H3068
אַזְכִּיר֙ நான்-நினைவுகூருவேன் H2142
תְּהִלֹּ֣ת துதிகளை H8416
יְהוָ֔ה யெகோவாவின் H3068
כְּעַ֕ל -குறித்து-
כֹּ֥ל எல்லாம் H3605
אֲשֶׁר־ அதை-
גְּמָלָ֖נוּ அவர்-எங்களுக்கு-அளித்தார் H1580
יְהוָ֑ה யெகோவா H3068
וְרַב־ மற்றும்-மிகுதியான-
ט֚וּב நன்மையை H2898
לְבֵ֣ית -வீட்டிற்கு-
יִשְׂרָאֵ֔ל இஸ்ரவேலின் H3478
אֲשֶׁר־ அதை-
גְּמָלָ֥ם அவர்-அவர்களுக்கு-அளித்தார் H1580
כְּרַחֲמָ֖יו தமது-இரக்கங்களின்படி
וּכְרֹ֥ב மற்றும்-மிகுதியின்படி- H7230
חֲסָדָֽיו׃ தமது-அன்புகளின்

> யெகோவா எங்களுக்குச் செய்தருளின எல்லாவற்றிற்கும் ஏற்றதாகவும், அவர் தம்முடைய இரக்கங்களின்படியும் தம்முடைய திரளான தயவுகளின்படியும், இஸ்ரவேல் வம்சத்திற்குச் செய்த மகா நன்மைக்கு ஏற்றதாகவும், யெகோவாவுடைய செயல்களையும், யெகோவாவுடைய துதிகளையும் பிரபலப்படுத்துவேன்.

8
וַיֹּאמֶר מற்றும்-அவர்-சொன்னார் H0559 | אַךְ־ நிச்சயமாக- H0389 | עַמִּי என்-ஜனம் | הֵמָּה அவர்கள் H1992 | בָּנִים பிள்ளைகள் | לֹא இல்லை H3808
יְשַׁקֵּרוּ பொய்-சொல்வார்கள் H8266 | וַיְהִי மற்றும்-அவர்-ஆனார் H1961 | לָהֶם அவர்களுக்கு H1992 | לְמוֹשִׁיעַ׃ இரட்சகராக H3467

> அவர்கள் என் மக்கள்தானென்றும், அவர்கள் வஞ்சனை செய்யாதிருக்கும் பிள்ளைகளென்றும் சொல்லி, அவர்களுக்கு இரட்சகரானார்.

9
בְּכָל־ -எல்லா- H3605 | צָרָתָם׀ அவர்களுடைய-நெருக்கத்தில் | [לא] [இல்லை] H3808 | (לוֹ) (அவருக்கு) | צָר நெருக்கம் | וּמַלְאַךְ மற்றும்-தூதன் H4397
פָּנָיו தமது-சமுகத்தின் H6440 | הוֹשִׁיעָם அவர்களை-இரட்சித்தார் H3467 | בְּאַהֲבָתוֹ தமது-அன்பினால் H0160 | וּבְחֶמְלָתוֹ மற்றும்-தமது-இரக்கத்தினால் H2551
הוּא அவரே H1931 | גְאָלָם அவர்களை-மீட்டார் | וַיְנַטְּלֵם மற்றும்-அவர்-அவர்களை-எடுத்தார் H5190
וַיְנַשְּׂאֵם மற்றும்-அவர்-அவர்களை-சுமந்தார் H5375 | כָּל־ எல்லா- H3605 | יְמֵי நாட்களில் H3117 | עוֹלָם׃ நித்தியத்தின் H5769

> அவர்களுடைய எல்லா நெருக்கத்திலும் அவர் நெருக்கப்பட்டார்; அவருடைய சமுகத்தின் தூதனானவர் அவர்களை காப்பாற்றினார் அவர் தமது அன்பின் காரணமாகவும், தமது பரிதாபத்தின் காரணமாகவும் அவர்களை விடுவித்தது, ஆரம்ப நாட்களிலெல்லாம் அவர்களைத் தூக்கிச் சுமந்துவந்தார்.

10
וְהֵמָּה ஆனால்-அவர்கள் H1992 | מָרוּ கலகம்செய்தார்கள் H4784 | וְעִצְּבוּ மற்றும்-துக்கப்படுத்தினார்கள் | אֶת־ - H0853 | רוּחַ ஆவியை H7307
קָדְשׁוֹ தமது-பரிசுத்தத்தின் H6944 | וַיֵּהָפֵךְ மற்றும்-அவர்-மாறினார் H2015 | לָהֶם அவர்களுக்கு | לְאוֹיֵב எதிரியாக H0341 | הוּא அவரே H1931
נִלְחַם־ போர்செய்தார்- | בָּם׃ அவர்களுக்கு-எதிராக

> அவர்களோ கலகம்செய்து, அவருடைய பரிசுத்த ஆவியை விசனப்படுத்தினார்கள்; அதினால் அவர் அவர்களுக்கு எதிரியாக மாறி, அவரே அவர்களுக்கு விரோதமாக போர்செய்தார்.

11
וַיִּזְכֹּר மற்றும்-நினைவுகூர்ந்தார் H2142 | יְמֵי־ நாட்களை- H3117 | עוֹלָם நித்தியத்தின் H5769 | מֹשֶׁה மோசேயின் H4872 | עַמּוֹ தமது-ஜனம் | אַיֵּה׀ எங்கே H0346
הַמַּעֲלֵם அவர்களை-கடலிலிருந்து-கொண்டுவந்தவர் H5927 | מִיָּם கடலிலிருந்து H3220 | אֵת - H0854 | רֹעֵי மேய்ப்பர்களை
צֹאנוֹ தமது-மந்தையின் H6629 | אַיֵּה எங்கே H0346 | הַשָּׂם வைத்தவர் | בְּקִרְבּוֹ அவர்கள்-நடுவில் H7130 | אֶת־ - H0853 | רוּחַ ஆவியை H7307
קָדְשׁוֹ׃ தமது-பரிசுத்தத்தின் H6944

ஆகிலும் அவர் ஆரம்பநாட்களையும், மோசேயையும், தம்முடைய மக்களையும் நினைவுகூர்ந்தார்; ஆனாலும் அவர்களையும் தமது மந்தையின் மேய்ப்பனையும் கடலிலிருந்து ஏறச்செய்தவர் இப்பொழுது எங்கே?

12
מוֹלִיךְ நடத்தினவர் H3212
לִימִין -வலதுபக்கத்தில்- H3225
מֹשֶׁה மோசேயின் H4872
זְרוֹעַ புயத்தால் H2220
תִּפְאַרְתּוֹ தமது-மகிமையின் H8597
בּוֹקֵעַ பிளந்தவர் H1234
מַיִם தண்ணீர்களை H4325
מִפְּנֵיהֶם அவர்கள்-முன்பாக H6440
לַעֲשׂוֹת செய்ய
לוֹ தமக்கு
שֵׁם பெயர் H8034
עוֹלָם׃ நித்தியமான H5769

அவர்கள் நடுவிலே தம்முடைய பரிசுத்த ஆவியை இருக்கக் கட்டளையிட்டு, மோசேயின் வலதுகையைக் கொண்டு அவர்களைத் தமது மகிமையின் புயத்தினாலே நடத்தி, தமக்கு நித்திய புகழ்ச்சியை உண்டாக்க அவர்களுக்கு முன்பாகத் தண்ணீரைப் பிளந்து,

13
מוֹלִיכָם நடத்தினவர்-அவர்களை H3212
בַּתְּהֹמוֹת ஆழங்களில் H8415
כַּסּוּס குதிரை-போல
בַּמִּדְבָּר வனாந்தரத்தில்
לֹא இல்லை H3808
יִכָּשֵׁלוּ׃ இடறுவார்கள் H3782

ஒரு குதிரை வனாந்திரவெளியிலே நடக்கிறதுபோல, அவர்கள் இடறாதபடிக்கு அவர்களை ஆழங்களில் நடக்கச்செய்தவர் எங்கே?

14
כַּבְּהֵמָה மாடு-போல H0929
בַּבִּקְעָה பள்ளத்தாக்கில் H1237
תֵּרֵד இறங்கும் H3381
רוּחַ ஆவி H7307
יְהוָה யெகோவாவின் H3068
תְּנִיחֶנּוּ அவர்களை-இளைப்பாறச்செய்தது H5117
כֵּן அவ்வாறே
נִהַגְתָּ நீர்-நடத்தினீர்
עַמְּךָ உமது-ஜனத்தை
לַעֲשׂוֹת செய்ய
לְךָ உமக்கு
שֵׁם பெயர் H8034
תִּפְאָרֶת׃ மகிமையின் H8597

யெகோவாவுடைய ஆவியானவர் அவர்களைப் பள்ளத்தாக்கிலே போய் இறங்குகிற மிருகஜீவன்களைப்போல இளைப்பாறச்செய்தார்; இப்படியே தேவரீர், உமக்கு மகிமையுள்ள புகழ்ச்சியை உண்டாக்கும்படி உம்முடைய மக்களை நடத்தினீர்.

15
הַבֵּט பாரும் H5027
מִשָּׁמַיִם வானத்திலிருந்து H8064
וּרְאֵה மற்றும்-காணும் H7200
מִזְּבֻל -வாசஸ்தலத்திலிருந்து- H2073
קָדְשְׁךָ உமது-பரிசுத்தத்தின் H6944
וְתִפְאַרְתֶּךָ மற்றும்-உமது-மகிமையின் H8597
אַיֵּה எங்கே H0346
קִנְאָתְךָ உமது-வைராக்கியம் H7068
וּגְבוּרֹתֶךָ மற்றும்-உமது-வல்லமை H1369
הֲמוֹן ஆர்வம்
מֵעֶיךָ உமது-உள்ளத்தின் H4578
וְרַחֲמֶיךָ மற்றும்-உமது-இரக்கங்கள்
אֵלַי எனக்கு H0413
הִתְאַפָּקוּ׃ அடக்கிக்கொள்கின்றன H0662

தேவரீர் பரலோகத்திலிருந்து கண்ணோக்கி, பரிசுத்தமும் மகிமையுமுள்ள உம்முடைய வாசஸ்தலத்திலிருந்து பாரும்; உம்முடைய வைராக்கியமும், உம்முடைய வல்லமையும் எங்கே? உம்முடைய உள்ளத்தின் கொதிப்பையும், உம்முடைய மனஉருக்கத்தையும் எனக்கு முன்பாக அடக்கிக்கொள்ளுகிறீரோ?

16 כִּֽי־ ஏனெனில்- · אַתָּה நீரே · אָבִינוּ எங்கள்-தகப்பன் H0001 · כִּי ஏனெனில் · אַבְרָהָם ஆபிரகாம் H0085 · לֹא இல்லை H3808
יְדָעָנוּ எங்களை-அறிவான் H3045 · וְיִשְׂרָאֵל மற்றும்-இஸ்ரவேல் H3478 · לֹא இல்லை H3808 · יַכִּירָנוּ எங்களை-அடையாளம்காண்பான் · אַתָּה நீரே
יְהוָה யெகோவா H3068 · אָבִינוּ எங்கள்-தகப்பன் H0001 · גֹּאֲלֵנוּ எங்கள்-மீட்பர் · מֵעוֹלָם நித்தியத்திலிருந்து H5769 · שְׁמֶךָ׃ உமது-நாமம் H8034

> தேவரீர் எங்கள் பிதாவாயிருக்கிறீர்; ஆபிரகாம் எங்களை அறியான், இஸ்ரவேலுக்கு நாங்கள் அறியப்பட்டவர்களுமல்ல; யெகோவாவே, நீர் எங்கள் பிதாவும், எங்கள் மீட்பருமாயிருக்கிறீர்; இது ஆரம்பகாலமுதல் உம்முடைய நாமம்.

17 לָמָּה ஏன் H4100 · תַתְעֵנוּ எங்களை-வழிதவறச்செய்கிறீர் H8582 · יְהוָה யெகோவா H3068 · מִדְּרָכֶיךָ உமது-வழிகளிலிருந்து H1870
תַּקְשִׁיחַ கடினப்படுத்துகிறீர் H7188 · לִבֵּנוּ எங்கள்-இருதயத்தை · מִיִּרְאָתֶךָ உமது-பயத்திலிருந்து H3374 · שׁוּב திரும்பும் H7725 · לְמַעַן -கருதி- H4616
עֲבָדֶיךָ உமது-ஊழியக்காரர்களை H5650 · שִׁבְטֵי கோத்திரங்களை H7626 · נַחֲלָתֶךָ׃ உமது-சுதந்தரத்தின் H5159

> யெகோவாவே, நீர் எங்களை உம்முடைய வழிகளைவிட்டுத் தப்பிப்போகச்செய்து, எங்கள் இருதயத்தை உமக்குப் பயப்படாதபடிக்கு ஏன் கடினப்படுத்தவேண்டும்? உம்முடைய ஊழியக்காரரினிமித்தமும், உமக்குச் சொந்தமான கோத்திரங்களினிமித்தமும் திரும்பியருளும்.

18 לַמִּצְעָר சிறிதுகாலம் H4705 · יָרְשׁוּ உடைமையாக்கிக்கொண்டது H3423 · עַם־ ஜனம்- · קָדְשֶׁךָ உமது-பரிசுத்தத்தின் H6944 · צָרֵינוּ எங்கள்-எதிரிகள்
בּוֹסְסוּ மிதித்தார்கள் H0947 · מִקְדָּשֶׁךָ׃ உமது-பரிசுத்த-ஸ்தலத்தை H4720

> பரிசுத்தமுள்ள உமது மக்கள் கொஞ்சக் காலமாத்திரம் அதைச் சுதந்தரித்தார்கள்; எங்கள் எதிரிகள் உம்முடைய பரிசுத்த ஸ்தலத்தை மிதித்துப்போட்டார்கள்.

19 הָיִינוּ நாங்கள்-ஆனோம் H1961 · מֵעוֹלָם நித்தியத்திலிருந்து H5769 · לֹא־ இல்லை- H3808 · מָשַׁלְתָּ நீர்-ஆட்சிசெய்தீர் H4910 · בָּם அவர்களை · לֹא־ இல்லை- H3808
נִקְרָא அழைக்கப்பட்டது H7121 · שִׁמְךָ உமது-நாமம்-அவர்கள்மேல் H8034

> நாங்களே உம்முடையவர்கள், அவர்களை ஒருபொழுதும் நீர் ஆண்டதில்லை; அவர்களுக்கு உமது நாமம் சூட்டப்பட்டதுமில்லை.